

现代中国史

〔美〕賴德烈 著

呂 浦 譯
孙 瑞 芹

内部读物

商务印书馆

现代中国史

[美] 賴德烈 著

呂 浦 譯
孙 瑞 芹

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务請核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 館

1963 年 • 北京

Kenneth Scott Latourette
A HISTORY OF MODERN CHINA
Made and Printed in Great Britain
by The Whitefriars Press Ltd.
London and Tonbridge, 1956

內 部 讀 物

現 代 中 國 史
〔美〕賴德烈著 呂浦 孫瑞芹譯

商 務 印 書 館 出 版

北京復興門外翠微路

(北京市書刊出版業營業許可証出字第107號)

京 華 印 書 局 印 裝

統一書號：11017·181

1963年8月初版

開本 850×1168^{1/32}

1963年8月北京第1次印刷

字數 135千字

印張 6

印數 1—2,000冊

定價(10) 0.95元

607/8/69

前 言

賴德烈(Kenneth Scott Latourette, 1884—)是美国资产阶级历史学家。耶鲁大学毕业。曾于 1910 年至 1912 年来中国, 在湖南长沙雅礼学校任教职。回美后于 1914 年至 1916 年在黎德学院任历史讲师及助理教授, 1916 年至 1921 年在邓尼森大学任副教授及教授。自 1921 年起, 担任耶鲁大学教授, 1953 年后改任名誉教授。他在美国资产阶级学术界颇有地位, 曾一度担任美国历史协会的主席。他著有关于中国和远东的著作多种, 《现代中国史》于 1954 年出版, 1956 年再版, 是他较新的著作。

《现代中国史》一书共八章, 除略述中国的地理环境、十九世纪中叶以前的中国历史外, 主要叙述了十九世纪中叶至二十世纪中叶的中国历史。賴德烈是帝国主义的御用学者, 站在帝国主义的立场来研究中国历史, 这本书集中地反映了他对于中国近代史的反动看法。

中国的近代史是中国历史上的一个极重要的阶段。鸦片战争以后, 帝国主义列强侵略中国, 一方面促使中国封建社会解体, 促成中国发生了资本主义因素, 把一个封建社会变成了一个半封建的社会; 另一方面, 它们对中国采用了一切军事、政治、经济和文化上的压迫手段, 使中国一步一步地变成了半殖民地和殖民地。我們研究这一百多年来的历史, 就是要研究帝国主义列强侵略中国的过程, 研究中国人民在中国共产党领导下反抗帝国主义及其走狗并取得胜利的过程。我們要研究中国人民在这一时期从事斗争的经验教训, 来教育我們的人民。

• i •

賴德烈是怎样看待中国近代史的呢？他的看法同中国人民的看法是截然不同的。他有一套謬論，他认为，这一段历史是西方文化同中国文化冲突的历史。他在本书中一再說明，在西方文化的冲击下，中国发生了规模巨大的文化革命。本书的主要目的，就是叙述、研究这个革命。按照賴德烈的說法，这一段历史只是西方文化同中国文化冲突的历史，在这里，我們看不到帝国主义列强穷凶极恶地对中国进行侵略和压迫，看不到中国人民可歌可泣地反抗帝国主义的斗争，也看不到中国人民坚韧不拔地反抗封建主义和官僚資本主义的斗争。他的目的是用这种极端片面的說法，来掩盖帝国主义列强对中国的侵略，从而为帝国主义效劳。

賴德烈在叙述中国的近代史时，竭力歪曲历史，絕口不提帝国主义对中国的侵略。鴉片战争是帝国主义者对中国的第一次侵略战争，它标志着中国近代历史的开端。賴德烈是怎样看待这次战争的呢？他认为，这次战争的真正原因是中国人对外国貿易的难以忍受的限制和中国人拒絕同英国官吏在平等基础上打交道，鴉片只不过是偶然的因素。賴德烈叙述第二次鴉片战争只是含糊地說：中国人和西方人对于现行条約（指鴉片战争后的几个条約）都不滿意，中国人认为給得太多，而西方人却又认为給得太少。摩擦增加了，1856年它终于导致公开的战争。他企图以这种說法，来掩盖英、法帝国主义的侵略面目。賴德烈在叙述第二次鴉片战争以后，帝国主义列强繼續侵略中国这段历史时，感到难以为帝国主义辯解，就說这是外国政府对中国的压力在繼續增长，把帝国主义对中国的侵略和压迫輕描淡写地說成是“压力”。賴德烈叙述日本为了先占朝鮮、再向中国大陆扩张而发动的甲午战争說成是“中日两国关于朝鮮的摩擦”，或“中日間在朝鮮的竞争”，企图掩盖日本对朝鮮和中国的侵略。甲午战争以后，帝国主义国家在

中国搶夺租借地，划分势力范围，列强瓜分中国的形势已形成。美国在这时向有关国家致送通牒，提出門戶开放政策。这个政策是美帝国主义企图打破一切限制，使中国全部領土对美国及其他帝国主义国家一律开放，任令外国侵略者蹂躪的政策。可是賴德烈却认为这个政策使中国得以免于瓜分。辛亥革命是中国资产阶级领导的民主主义革命，它推翻了繼續两千多年的君主专制制度。賴德烈否认辛亥革命是阶级斗争，是人民群众的革命运动，却认为它是中国文化与西方文化的冲突所引起的。从以上的简单介绍中，可以看出，賴德烈煞費苦心地用种种歪曲的說法来叙述中国的近代史，目的是要掩盖帝国主义对中国的侵略这一事实。

由于賴德烈的反动立場，他对于中国的一切落后、反动的东西，贊揚备至。例如，他对于中国的封建文化，在本书中一再提及，念念不忘，似乎是非常珍惜的。可是他所說的中国封建文化中最优秀的特点是什么呢？无非是把儒教、帝制政体、科举制度等等，这些封建統治阶级利用来統治人民的東西，喋喋不休地加以渲染罢了。賴德烈的反动立場，在他对于中国的国民党反动派和人民政权的态度上，表现得更为明显。他对中国人民所痛恨的极端反动、极端独裁的国民党的“国民政府”，一再予以贊揚，认为这个政权将对文明作出新的和重要的贡献，并将建成一种把中国的古代文化同西方的民主政治理想和各种制度創造性地結合起来的制度，并吹嘘“国民政府”在外交上获得了重要的成績。他对于中国人民的政权，則极端仇視。他在叙述中国人民在中国共产党领导之下把国民党反动派和帝国主义势力逐出中国大陆，建立了自己的政权这一段历史时，不惜歪曲事实，叫囂中国人民鏟除了传统的文化，歪曲中苏关系，对中华人民共和国进行恶毒的誣蔑。

在本书的結尾，賴德烈对中国革命的前途作了一个預測：有两

种可能，一种可能是不仅中国革命的胜利长久保持下去，而且日本和东南亚的人民也将取得革命的胜利；一种可能是中国革命遭到失败，国民党反动统治复辟。他满怀希望地相信，后一种可能是会实现的。对于中国人民革命的胜利，帝国主义者是极不甘心的。他们时时刻刻希望国民党反动统治能够复辟，能够卷土重来。在这里，赖德烈完全暴露了帝国主义御用学者的面目，反映了帝国主义者的想法。

帝国主义的御用学者，一贯按照帝国主义的立场来歪曲和捏造中国的历史，为帝国主义的侵略政策服务。赖德烈就是其中的一个。他的若干反动观点（如东西文化冲突的谬论、否认帝国主义对中国的侵略、对中国文化中反动腐朽一面的赞扬等等），在欧美资产阶级历史学者中，具有相当的代表性。为此，我们选译了他的《现代中国史》一书，提供给中国历史学界，作为批判的素材。

譯 者

1963 年 6 月

目 录

序.....	3
第一章 地理环境.....	9
第二章 中国革命以前的历史过程.....	15
第三章 面对扩张着的西方之中国文化.....	35
第四章 革命以前西方的压力：中国的十九世紀的 过程（至 1894 年止）.....	45
第五章 旧秩序的瓦解：1894—1912 年.....	67
第六章 对于一个民主共和国的尝试.....	95
第七章 对日本的筋疲力竭的斗争：1937 年 7 月至 1945 年 8 月.....	136
第八章 共产党人夺取并改造中国.....	157
結 語.....	182

目 录

序.....	3
第一章 地理环境.....	9
第二章 中国革命以前的历史过程.....	15
第三章 面对扩张着的西方之中国文化.....	35
第四章 革命以前西方的压力：中国的十九世紀的 过程（至 1894 年止）.....	45
第五章 旧秩序的瓦解：1894—1912 年.....	67
第六章 对于一个民主共和国的尝试.....	95
第七章 对日本的筋疲力竭的斗争：1937 年 7 月至 1945 年 8 月.....	136
第八章 共产党人夺取并改造中国.....	157
結 語.....	182



序

年代是 1910 年。地点是位于中国中心的一个省会。这座城市已有了二千多年的历史，并且以它的历史和它的保守主义自豪。它的四围有一堵古老的城墙，城墙上架着旧式大炮。城内交叉着狭窄的街道，在白天街道上挤满着行人，洋溢着鸦片烟、人粪尿和街上小贩们的油炸食物的气味，充满着贩卖各种东西的人和轿夫们的吆喝声，没有擦过油的手推车的轱辘声，被载运到市场上的猪的叫声，以及乞丐们的哀求声。一个人在街上走时可以看到许多手工业——做鞋、染布、制造供焚烧给死人用的纸钱和用人脚运转舂米的大杵。隐藏在无门窗的墙垣的后面的是有钱人的大厦的庭院，其中有些收藏着珍贵的书籍和古代名画家的名画。狭窄的小巷通向穷人居住的拥挤的房子。商人、手工业者、甚至乞丐和小偷都组织在行会中。在城里有巡抚的衙门，他代表遥远的北京的皇权和儒教国家。儒教国家是一套政治制度，中国人在这些制度之下已经稳定地生存了二千多年。城里还有孔庙，它是二千年来支配中国的伦理和学术思想的象征。孔庙也是儒生官僚集会参加仪式的地点。这些人受儒家教育，而且也是儒学的阐述者和保卫者，他们是优秀分子，以身作则来为国家树立行为的准则。靠近城的中心是一个空旷广场，这个广场直到前几年仍为一排一排的考棚所占，在考棚里从前定期举行以儒家经典著作为基础的、极有竞争性的考试，通过这种考试中国人进入为人所羡慕的读书人阶级和文官的行列里。黄昏时候，城墙的大门关闭，街上空了。那个时候，这个城市看来象是一所大厦，有二十多万居民被包围在一堵约一

哩半长和一哩闊的墙垣里，他們所住的房間大小不同，隔有狹隘的走廊，当夜間打更人巡邏的时候，这些房間回响着他敲鑼和敲击梆子的声音。

城外有无数坟墓，其中有些溯源于公元以前。江的对岸，在山坡和山頂上有佛庙和道观各一所。它們代表着在中国久已存在的宗教：一种是輸入进来的，是受了印度的影响；另一种是中国本来有的。

生活同无数世代以来沒有多大不同地在进行。这里是一个具有悠久历史的伟大文明，它是一个自豪的民族創造和財產，这个民族曾传统地把所有外国人都当作是草昧未开的夷人。这里是一个世界，看起来它与人类其他部分隔絕，好象它是处在另外一个行星上的。

可是，在那一年有另一个世界来侵入的种种迹象。在江中一島上有西方国家的領事的房屋、商人的住宅、管理着海关的英国臣民的住所。海关是半世紀多以前外国强加于中国的一种制度。在江边有欧美洋行的办公室。英国和日本的汽船把这个城市同下游的商业中心联系起来，由这些中心运入了工业化的西方和日本的工厂所制造的产品。使用外国人精炼和輸入的煤油的洋灯在替代着旧的照明方式。外国炮舰时时停泊在江中来保护侵入者。在城里有欧美来的基督教传教士的住宅、教堂、学校、一所初創的医院、医学校和护士学校，这是另一个世界已經在进入中国的生动証据。在城的东方和南方已开始挖沟筑堤，其目的是为了使一条“火車”用的鐵路成为进一步滲入的道路。早先曾是考棚的地方现在成为一块空曠的土地，这是旧秩序在它的心脏中已經遭到了致命打击的一个无言的証据。

这里是一个大革命的初期阶段，一个象火星上的人把他們和

他們的文明强加于地球上的人民一样大的革命。

到了 1950 年代,这个革命已經更迈进了一步。鋸齒形的城牆久已消失。橫貫南北的一條鐵路干綫業已完成,這條綫在它的兩頭都有侵入者進入的門戶。新街道穿過全城。電燈、電話和汽車已出現了。儒家帝制政體已被放棄,隨着它的消逝,中央政府的代表一再更換。替代帝制的是一个所謂共和國,但是中國人在設法採取和適應對他們陌生的制度和理想中曾掙扎而陷入種種困難。內戰使全國四分五裂。在日本人一次長期的侵略戰爭中,戰綫不止一次地越過這個城市而前後移動,把城市的大部分變成為冒煙的廢墟。重建工作進行得相當快,但這項工作尚未完成的時候,一個新的甚至更有革命性的侵略勢力,即俄國類型的共產主義的侵略勢力佔領了該城。學校參與了所有這些變化;而且通過它們一代一代的學生受到了鍛煉。儒學作為教育標準被掃除到垃圾箱里,它的消逝產生了一個真空,對於少數人,這個真空為基督教所填補,但使大多數人感到空虛而不滿,以致他們成為教條主義的共產主義意識形態的潛在信徒。社會習慣,包括男女關係和婚姻,千變萬化。大江依然流着,對岸朦朧地出現着人們所熟識的小山,但是,如果那些只在 1910 年知道這個城市的人回來,則他們定會因發生了的變化而氣也透不過來地感到驚訝。

在世界其他地區也有類似這種變化的景況。西歐的民族自十三世紀開始試行,十五世紀又重新開始,但在十九、二十世紀最激烈地迫不及待地進入到地球上所有人類居住的地區。這是一個全地球性的運動。在廣大地區,特別在南北美洲、澳大利亞和新西蘭,這些民族到了二十世紀中葉在人數和文化上都占統治地位。在非洲、在太平洋各島嶼、在南亞和東亞人煙稠密的地区、以及其周圍的島嶼,在大部分這些地區,他們直到最近在政治上仍

是控制一切的統治集团。他們的商业、資本和生活方式渗透在共同生活的各个方面。在本世紀中叶，虽然他們的政治控制在消失中，但是他們的文明的各个方面仍旧为人所模仿。在世界其他地区，特别是包括俄国和曾是俄帝国一部分的亚洲北部区域在內的东欧，思想和生活上的机械設備越来越多地来自西欧。

西欧的民族和他們的文明在他們所到的任何什么地方都促进了变化，許多变化是非常深远的。这些变化随着二十世紀的推进而增长了。这是部分地由于西欧自己也被一个高涨的革命支配，这种革命在生活的各个方面看得出来。为西欧的民族所领导，被来自这些民族的思想、技术、学問、宗教和制度所刺激，全人类在前进，把許多旧的、熟悉的东西丢掉，而正进入一个新时代，这个新时代的主要輪廓到现在还只能部分地辨别出来。

革命的规模在中国人民中比在任何其他民族中为大。这是部分地因为中国人是人类中最大的比較純一的一个团体。在二十世紀黎明时，他們一般被称为拥有四亿人口。全西欧的人口，虽然复杂得多，但沒有那样多。南北美洲也沒有这样多的人。庞大的沙俄帝国不能說有中国人口的半数。就是印度的人口也比它少将近四分之一，而且印度对侵入进来的文化不能象中国那样有一个文化上、人种上和語言上一致的战綫。中国的革命由于被頂替的文化的丰富和成熟而特別給人以深刻的印象。所謂“原始”文化一般比一个“先进的”文化在另一个“先进的”文化之前更快地屈服于一个“先进的”文化(如西欧的文化)的冲击。几千年来中国人創造了一个文明，这个文明不仅不“原始”，而且在艺术、文学、哲学和政治及社会制度方面的成就能与任何其他民族的成就相較量。可是，现在，在二十世紀，这个文明比任何其他得称为“先进的”文化經受着更为剧烈的变化。到了这个世紀的中叶，这些变化比任何其他高

度文化中心的变化更为厉害。它們比西欧民族中的变化（不管他們是在欧洲，或在南北美洲、澳大利亚、或南非）为大。它們比印度、近东和日本的变化更为剧烈。就是俄国的变化，虽然它們是惊人的，但基本上不如中国那样有革命性。只有在“原始”民族最大的集成体、撒哈拉沙漠以南的非洲人中发生着的变化正在把人类的极大一部分人过去的同样多的东西一扫而空。

意义深长而耐人寻味的，是在二十世紀中叶中国的革命看来还远远地沒有到达它的終点。后来的世代可能会看到，它在这个时候只是在它的早期阶段。我們說“意义深长而耐人寻味的”，是因为这个革命已經不仅对成千成万的中国人，而且也对远东一般人和一切其他人类具有意义。本世紀中的第二次世界大战是在 1931 年和 1937 年日本侵略中国的时候开始它的初期阶段的。这些侵略曾給了国际联盟以一个致命的打击。国联是世界設法用来达成全地球的秩序和和平的一个組織。在 1950 年代，中国共产党人参加朝鮮战争是严酷考驗国联的继承机构联合国的一个重要因素。世界不能无視在中国发生着的变化，如果世界总想无視这些变化，这些变化还是不可避免地要求世界对它注意。这些变化特别与西方世界（即曾把它自己强加于中国，以及革命势力从那儿发源的那个世界）有关系。

这本书称为《现代中国史》。书的首要題目是叙述中国的这些变化。可是，除非我們以中国历史的整个过程作为背景，我們不能了解或体会这些变化。欲試图体会自然环境对那个历史所产生的影响，我們在开始时簡略地叙述中国的地理环境，这是合适的。接着下来的一章是关于十九世紀第三个二十五年（当时西方的冲击开始带来革命的初期阶段）以前的中国历史和文化。这一章約占本书篇幅六分之一。这章里只对主要輪廓予以叙述，而且首要目的

是为了有助于了解十九世紀和二十世紀的发展。本书的大部分是关于 1850 年代和 1950 年代中期之間的一百多年的历史。它設法总结这些年代。它企图反映一些惊心动魄和引人注意的事,指出它們对中国的意义,并略示它們对那个西方世界的关系,破坏中国的旧秩序而使它进入新秩序的刺激是从这个世界来的。为了这个目的,大部分将避免詳細叙述細節而只指出为了解这个时代极为重要的人物、事件和运动。最后将附一簡略的书目(中譯本从略),这书目是一张严格选择的书目提要,表明在哪些著作中那些需要的人能获得更詳細的知識。

沒有一个历史学者能毫无偏见地写历史。如果他說他能够这样写的話,他要末是盲目而欺騙他自己,要末企图使他的讀者丧失警惕。倘使本书作者知道他自己的偏见,則这个偏见可以描繪如下:按照他的训练和作为教师及作者的长期实践,他是一个历史学者。他出身于西方,因此不可避免地从中国局外人的身份来观察革命,而不会象一个中国人那样看。他曾在中国一所基督教会学校中担任教师,并且曾目睹革命早期的某些阶段,象他在开头几段中所描繪的城市中所见的那些阶段。在其后的年代里他满怀兴趣地观察革命的发展。他認識了許多参与革命的人物,中国人和外国人都。他是一个美国人,对标志着 1950 年代革命最后阶段的共产主义采取尖銳的批評态度。但是,他不为美国的政策和行动辯护,并且竭力使他摆脱一个特殊的美国看法。他也不欲使这本书成为一本反共的小册子。他企图尽可能客观地观察事物。他完全知道这段历史已經有了并且还要有許多解释。他只能希望下面的記录在某种程度上将有助于澄清对全人类极为重要的一系列事件和运动。

第一章 地理环境

虽然十九世紀、特別二十世紀的中国变化是大的，但是地理和气候的因素仍旧是相当稳定的。自从历史黎明期以来它們就有助于中国民族、他們的制度和文化的形成。它們繼續还是这样。

从十九世紀和二十世紀的地图上来看，中国包括两个主要部分，这两部分有时被称为中国本部和外围藩屬。

中国本部是极大多数中国人所居住的地区。它包括約一百五十万平方哩，因此，大約相当于欧洲面积的五分之二，約相当于大不列顛面积的十七倍。中国本部极大部分是在黄河和揚子江两大流域。这两条河发源于中亚細亚的大块高原和重山，印度、緬甸、泰国和印度支那的重要河流也是在那里发源的。黄河的名字是由于河中充滿着泥沙而来的，这种泥沙主要来自黃土，黃土是一种細的易碎而肥沃的土壤，它复盖着中国本部大部分北方地区。黃土原来是被大风所吹来而积成的，但它的大部分却是一再被水流所冲刷。由于它易于浸蝕，所以黄河里积压着这种泥沙。黄河为堤岸（有些是天然的，有些是人造的）所限制，但泥沙所形成的这个河床有若干段比周围的平原还要高。黄河在泛滥时常常冲破它的堤岸，而且它不止一次地开辟了一条入海的新河道，这条河道有时在多山的山东海角之北，有时在它之南。因此，它获得了“中国之忧患”的名称。比較大的揚子江在它的大部分水道上是可航行的。航行于海洋的船只可以在它的下游通行。象黄河一样，它易鬧水灾。揚子江同黄河和某些較小的河流一道在中国本部的东部造成了一个冲积平原，这个平原极大部分是肥沃的，它曾維持了地球上某些最